

1869-02-11

AFSENDER  
J. C. Jacobsen

MODTAGER  
Carl Jacobsen

**FAKTA**

Type:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
Burton on Trent

Arkivplacering:  
Uden FA-nummer, æske F 13,1

Emneord:  
Rejse, uddannelse

**DOKUMENTINDHOLD**

Om Carls forestående ophold i Burton og hans møde med C. J. Hambro og hvorledes denne skal tiltales.

**TRANSSKRIFTION**

Tirsdag Middag d 11/2-69

Kjære Carl !

Etatsraad Suhr imødekom strax med stor Beredvillighed min Begjæring om hans Bistand til at introducere dig hos Allsopp ved Baron Hambro's Hjælp.

Han har nu skrevet egenhændig til Hambro og anmodet ham om at gjøre hvad der staar i hans magt for at aabne Dørene for Dig og Suhr tvivler ikke om at han vil gjøre det, da Suhr er meget sparsom med at trække den Slags Vexler paa ham; kun i ganske særlige Tilfælde. Han troer ogsaa nok at Hambro's Indflydelse er saa stor, i alt Fald ved at sætte andre, endnu stærkere Kræfter i Bevægelse, at Maalet skal kunne naaes.-

Det er nødvendigt at Du selv tager til London og gjør Hambro din Opvarntning hvorvorn han ved Suhr's directe Skrivelse

[På langs] Jeg sender med næste Dampskib Frugtskaalen til Theilmann med et Taksigelsesbrev

er orienteret. Som Introductions- eller "Creditiv" skrivelse for Dig hos Hambro medfølger hoslagte ligeledes egenhændige Brev til ham fra Suhr, som Du altsaa maa overlevere ham personligt.- Da Hambro er dansk af Fødsel formoder jeg, at han taler dansk med Danske; men søg dog, at faa at vide om han hellere vil tiltales paa engelsk eller fransk; isaafald maa Du vel bruge det sidste. Veed Du hvorledes en Baron tiltales eller omtales paa Engelsk ? En engelsk Baronat benævnes "Sir" med Tilføining af Fornavnet; men hvorledes en Viscount, Marquis osv. benævnes veed jeg ikke; jeg troer de kaldes "Lordship". Som jeg i mit sidste Brev sagde Dig, vil jeg raade Dig tillige at søge at faae en Anbefalingskrivelse fra Westenholz hvilket altid giver en forøget Vægt og Westenholz vilde maaskee ikke engang synes om, at Du forsmaaede hans Anbefaling. Derimods. 3skal Du ikke tale til Hambro om at Du vil søge Westenholz's Bistand.

---

Men dersom dine Venner Hatt og Sedlmayr nu ikke kunne komme

ind hos Alsopp, skal Du saa alligevel forsøge det? Jeg svarer ubetinget Ja! thi dér kan Du bedst erfare ikke alene hvorledes det bedste Ale i Verden Brygges, men ogsaa hvorledes Handelen dermed drives, hvilket er ligesaa vigtigt som det første. Du gaaer dermed ganske vist Glip af den Fordeel, at arbeide hele Dagen sammen med dine Vener, hvorpaa Du med Rette lægger stor Vægt, men Du kan dog conferere med dem om Aftenen og udvexle lagttagelser og Betragtninger med dem. Dersom det ikke kan lade sig gøre, at dele Studietiden hos Allsopp i 2 dele, vil et Halvaar fra Iste Marts ikke naae længere end til ult. August, hvilket ikke vil være tilstrækkeligt og der bliver da ikke Andet for end at betale for et heelt Aar. At tale om kortere Terminer, f Ex 3/4 Aar vil vistnok betragtes som smaaligt og gjøre et uheldigt Indtryk.

Skulde Du bestemme Dig til at gaa til et Porterbryggeri i London først, maa Du alligevel gaae til Hambro og udrette dit Ærinde og bede om hans Intervention, men sige ham, at Du har forandret din plan og først vil benytte hans Anbefaling senere. Du maa da lade ham selv bestemme om han vil give Dig den strax eller lade dig komme igjen for at faa den til den Tid, da du har brug for den.- Maaskee var det dog bedre, ikke at tale til Hambro om Opsættelsen og at benytte hans Anbefaling strax til at faae Allsopps Tilladelse til at komme som Pupil hos ham til Efteraaret. Nu ligger Suhr's Brev frisk foran Hambro og dette Øieblik er det vist bedst at benytte. Har Du saa, ved Hjælp deraf faaet Allsopp's Tilladelse til at komme, er det jo en Slags Contract, som han neppe senere bryder. Dette vil vel kræve en Frem- og Tilbagereise, men dette kræver jo ikke lang Tid eller stor Udgift. Da jeg ganske maa billige din Hensigt at benytte Leiligheden til Sommer til at reise omkring og

besee forskjellige Bryggerier i England og da jeg troer, at en saadan Feriereise bedst kan skee medens Du er pupil i et Porterbryggeri hvor Vanskeligheden sikkert ikke er saa stor som hos Allsopp, forekommer det mig heldigst om Du kunde komme til London først og have det sidste Halvaar samlet hos Allsopp. Men Du maa jo selv bedst kunne dømme derom.

---

Om de Ølprøver, Du sendte mig, troer jeg at have sagt at jeg syntes meget godt om Youngers Brown stout-Porter. Derimod

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

behager den anden Porter-Prøve med Mærke "Imperial" paa Proppen mig ikke synderligt. Hvorfra er den?----- En Ale Prøve (strong Ale) mærket "Rutherford" (hvorfra?) finder jeg meget behagelig, naar man kun drikker lidt deraf. Den ligner Youngers strong Ale, men er klarere. Bass's pale Ale har jeg kun smagt een Gang og da forekom den mig ikke at svare til hvad jeg har drukket i Udlandet at dette Mærke, den synes ikke saa liflig.- Jeg skal naturligviis gjentage Smagsprøverne.

Jeg kan bringe Dig en Hilsen fra Fritz Hartmann, Cand jur med 1<sup>ste</sup> Character, hvem jeg i Aftes traf i Middagsselskab hos den elskværdige General Jonquières. Fritz H nu en meget vakker ung Mand er nemlig forlovet med en Datter af Generalens Broder Justitsraad J. Det gaar rask med Middagsselskaberne i denne Tid. Paa Torsdag skal jeg til Professor Clausen, hvortil jeg glæder mig.

---

Jeg haaber at Du har moret Dig godt i Aftes paa Ballet i Edinburgh og at Du ikke har truffet paa altformange "Brolæggerjomfruuer" saa at Du har kunnet medtage et behageligt Afskedsindtryk fra Skotland. Af den Slags Fornøielser kan Du vel neppe vente mange i England, men det vil dog maaskee beroe paa, om Du benytter leiligheden til at gjøre Bekjendtskaber itide. fra din Moder skal jeg hilse Dig. Hun har ikke Leilighed til at skrive idag. Lev vel!

Din Jacobsen

[På langs]

'Glem ikke saasnt Du kan at sige os hvorhen vi skal sende det næste Brev, thi nu veed vi jo ikke hvor Du er.

11/269 @

Tuesday Midday p 11/2-69

C.M. I give Post!

Try to get me a more complete copy of the letter to the ...

I have read with much interest  
 your letter and I have  
 been very glad to hear  
 that you are so well  
 and hope you will continue  
 to be so for some time  
 yet. I have been thinking  
 much of late about  
 the state of the world  
 and the future of  
 our country. It seems  
 to me that we are  
 passing through a  
 very important period  
 in our history and  
 that the result will  
 determine whether we  
 are to remain a  
 free and independent  
 people or whether we  
 are to become a  
 part of some  
 other empire. I  
 believe that it is  
 our duty to  
 defend our  
 liberties and  
 our independence  
 to the last  
 gasp.



eller "Crediten"  
et anerkendelse. Dan. Lutaudius -  
for sig  
Hornatta Lut Hambro med falyes Jostlye  
legelndet syne fandyge Caran hi Jan fru  
Tuch, Jan di' althau uua anerkendelse  
Jan profantelyt. - In Hambro er dant  
af dantel fannadur jig, at Jan taler dant  
med dant; uua sig sig, at Jan at nide  
an Jan Jellon mit tale ditalat yan augat  
eller framt; Jafald uua di' mit dany  
at fide. Alst di' Jnabedre en Caran  
ditalat eller antalat yan fygat? - for  
negat Carant beuamant "di' uua  
Cefaiming af Toru aquat; uua Jnabedre  
en Viscount, Marquis afn beuamant  
mad jig ih; jig laus In baldi "Lordship".  
Dan jig i mit fide Caran fygat sig; mit  
jig waat sig dillig at sig at faus en  
Aubefaling af Hornatta for Westerhaly, <sup>Jostlye</sup> ~~for~~  
allid ginnu en fanyat Marq af Westerhaly  
mit uua Jan ih uuaug fygat an, at di'  
Janfannat Jan Aubefaling. Inuad

Skat der Hr. Lule der Hambro aus at der  
mit Jager Westenhaf's Biskant.

Man skofam der Hanne's Hatt og Vestmager  
med Hr. <sup>Luigi</sup> Hanne's med Jor Allcopp, skat der  
for allignoral forfæj det? Jager Hanne's ude,  
Ligeat ja! Hr. der kan der hadd skofam  
Hr. alle's Jorstadet det hadd alle! Hanne's  
Ligeat, men skofam Jorstadet Jandlar skofam  
skofam, Jorstadet er Ligeat mig Ligeat skofam det  
forst. der gaars skofam gæstet med Glij  
af den skofam, at skofam Jor skofam  
skofam med der Hanne's, Jorstadet der med  
Lille Ligeat der Hatt, men der kan der  
skofam med der med Allcopp og indbyde  
Hattagelst og skofam skofam med der.  
skofam det Hr. Lule sig gæst, at der  
skofam der Jor Allcopp: 2 Lule, med at  
skofam fra 1<sup>te</sup> Marte Hr. naar skofam med  
der alle August, Jorstadet Hr. med naar skofam  
og der skofam der Hr. skofam der med at skofam  
for at skofam der. At der med skofam skofam  
skofam, for 1/4 der med skofam skofam der  
skofam og gæst der skofam skofam.



Wilde du bestemme dig til at gaae til  
at Partenarbejdet i Londen først, naar  
du alligevel gaae til Hambro og indrette  
dit ~~de~~ Stoende og lade om Jens Indkomsten  
saaes sigs Jens, at du Jens Jens Jens Jens  
plan og først til berigthe Jens Arbejdning  
saaes. Du maas du lade Jens falsk bestemme  
om Jens mit gim dig den Prag alles lade  
dig bestemme eggen til den Tit, du Jens Jens  
berig Jens den. - Maas den net den Jens  
den, du at lade den Hambro om Arbejdning  
og berigthe Jens Arbejdning Prag til at  
Jens Alle sopps Et ad den til at Jens  
Jens per Jens Jens den eftersaaet.  
Du ligge Tu den best Jens Hambro  
og den Spindlet so at mit bedst at berigthe.  
Jens den mit Jens den saet Alle sopps  
Et ad den til at Jens, so dit jo en Prag  
hant den, Jens Jens saet Jens den.  
Den mit net Jens en Jens og Et den  
den den Jens jo den Prag den den den  
du jo den Jens den den den den  
den den den den den den den den

11/2 69 (L)

C.M.

høfse særskilt og længselsfuld. Jeg fandt og da  
jeg lærte, at en sød og sødelig hustru havde  
som mestendel du er meget i det forbeholdt  
Jens Mandeligfaders skæbne og som det var  
for Allers, med mig som skæbne og mig selv  
om du kunde have det bedste af det og  
Jens dit sidste fulde sandt for Allers.  
Men du skal jo selv have det bedste af det  
deres.

Om de flyvende, du fandt mig, lærte jeg  
at Jens sagt at jeg syntet meget godt om  
Gungers Braun skub- Jorden. Dermed  
høfse du anden Jorden- Jorden med Maden  
"Imperial" som Jorden mig alle Jorden.  
Jorden er du. — En alle Jorden (strong Ale)  
mestendel "Ruttedford" (Jorden?) findes jeg meget  
besøgende, naar man den Jorden lidt Jorden. Den  
ligner Gungers strong Ale, naar en Jorden.  
Bapt's pale Ale for mig den Jorden een Gung  
og da Jorden den mig alle at Jorden dit Jorden.  
jeg for Jorden: Udtand af alle Jorden  
den Jorden alle for liffig. — Jeg skal udtand  
gjæstgæve Jorden- Jorden.



Jeg kan nemlig sige en lille for Fritz  
Hartmann, Cand jur med 1<sup>st</sup> Rangs, som  
jeg i Aften traf i Middagsklubben hos den  
alberneke General Janguieres. Fritz H  
er en meget mægtig og vellykket  
og mestelig fuldnær og en del af Gena-  
ralens Ordre. Juletid og J.  
Det gaar godt med Middagsklubben  
i den Tid. Den onsdag skal jeg til  
Professors Clausen, hvortil jeg glædes  
meget.

Jeg tænker at den her maaned sige godt i Aften  
hos Ballet. Edinbrough og at den ikke skal  
kunne gaa altsammen "Katalogprojekter"  
for at den skal kunne medtage et besynderligt  
Afhandlingsprojekt fra Holland. Af den Klage  
Lærerne. Den er med mange andre mange  
i Surland, men det vil dog være her henne  
gaa, og den benyttede Lærere for den at  
gjøre det bedste af det.

Den er Ordre skal jeg sige dig. Den skal  
ikke Lærere for den at den er idag. Den er!  
Den Jacobsen

*(Marginal note on the left side of the page):*  
Den 18. Decbr 1848. Den 18. Decbr 1848. Den 18. Decbr 1848.